О Т З И В

За дисертационния труд на Бисерка Велева-Петрусенко „Контрастивен анализ на деминутивите в немски и български език“ за присъждане на образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология.

Дисертационният труд на Бисерка Велева-Петрусенко „Контрастивен анализ на деминутивите в немски и български език“ обхваща общо 276 страници и има като основна задача да изследва умалителността в областта на съществителното име чрез съпоставяне на умалителни съществителни имена между немския и българския език. Той обхваща три глави, седем приложения и таблици и обширна библиография от около 200 заглавия. Авторката има общо 20 публикации по темата на дисертацията, от които 15 в България и 5 в чужбина.

В основата на дисертационния труд е залегнала тезата за наличието на съпоставимост между средствата за изразяване на умалителност в българския и немския език и обособяването на компенсаторни механизми в случаите на несъответствие между двата съпоставяни езика.

Изследваният текстови корпус на ексцерпираните умалителни съществителни обхваща 2600 страници художествена литература от петима български и осем немскоезични автори (1300 страници оригинални и 1300 страници преводни текстове).

Уводната първа глава на изследването се занимава с подробен исторически обзор с елементи на анализ на водещи изследвания на деминутивността, отразени в публикуваните езиковедски разработки за немски и български език от началото на 19 век до сега. Историческият преглед и анализът на умалителността с общи изводи за българския и немския език са представени в съпоставителен план под формата на подточки и представляват един естествен преход към втората глава на изследването.

